



**Saviez vous...**  
 que si vous sortez du RAVeL, de nombreux sentiers balisés existent et sont repris sur des cartes IGN.

**Wist u dat...**  
 er naast de RAVeL-routes heel wat andere bewegwijzerde routes bestaan. Ze worden op NGI-kaarten vermeld.



**Saviez vous...**  
 que la somme de ces deux lignes du RAVeL porte le nom de « Traversine » : à l'instar de la planche passant d'un bateau à un autre bateau, la « Traversine » est un long chemin de 75 km passant d'un plateau à un autre plateau, soit du plateau hesbignon au plateau condruzien, enjambant la Meuse à Huy.

**Wist u dat...**  
 de som van de twee RAVeL-lijnen de naam "Traversine" draagt? Deze benaming vindt haar oorsprong in de plank die men tussen twee boten plaatste. De "Traversine" is een 75 km lange weg die van het Haspengouws plateau naar het Condruzische gaat en in Hoei de Maas oversteeft.

**fr**

BIENVENUE DANS LE PARC NATUREL DES VALLÉES DE LA BURDINALE ET DE LA MEHAIGNE AVEC UN MAXIMUM DE SÉCURITÉ POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE !

**Le patrimoine naturel**

DE LA HESBAYE

ENCAISSÉS DANS LE PLATEAU HESBIGNON, LES PAYSAGES VARIÉS ET CONTRASTÉS DES VALLÉES DE LA BURDINALE ET DE LA MEHAIGNE sont le cadre idéal pour un tourisme de villégiature, respectueux de l'environnement et de la ruralité. Prairies sèches ou marécageuses, affleurement rocheux, vastes étendues agricoles et versants boisés abritent une grande diversité de faune et flore. Le patrimoine architectural n'est pas en reste avec les nombreux châteaux, fermes et censes hesbignonnes, moulins et autres potales qui ornent les lieux.

LES VILLAGES ET HAMEAUX sont bien conservés et présentent un patrimoine architectural, historique et culturel intéressant : des châteaux dont on ne soupçonne pas l'existence, des fermes bâties comme des forteresses, de très vieux moulins à eau et des églises rurales.

**nl**

WELKOM IN HET NATUURPARK VAN DE VALLEIEN VAN DE BURDINALE EN DE MEHAIGNE EN STAPT U TEGELIJK LANGS EEN VEILIG PAD.

**Het natuurerfgoed**

IN ONZE HESBAYE

DE GEVARIEERDE EN CONTRASTERENDE VALLEIEN VAN DE BURDINALE EN DE MEHAIGNE, verdoken in het plateau van Haspengouw, vormen een ideale omgeving voor een landelijk en milieugericht toerisme. De droge of drassige weilanden, aan de oppervlakte komende rotsen, grote akkervelden en beboste heuvelruggen zijn evenveel biotopen waar de flora en fauna rijk vertegenwoordigd zijn.

HET BOUWKUNDIG ERFGOED is met de talrijke kastelen, Haspengouwse hoeves en boerderijen, molens of beeldkapelletjes, die de streek sieren, zeker niet te versmaden.

Balade téléchargeable sur [tourismegps.be](http://tourismegps.be)

De route kan gedownload worden op [tourismegps](http://tourismegps)



**Saviez vous...**  
 qu'il existe des guides touristiques, richement illustrés reprenant l'ensemble des activités, restos et hébergements sur les 3 territoires des Maisons du Tourisme ? Demandez-les gratuitement dans les bureaux d'informations touristiques.

**Wist u dat...**  
 er prachtige toeristische gidsen bestaan ? Ze houden heel wat foto's in en geven een overzicht van alle activiteiten, restaurants en overnachtingsmogelijkheden in de streek. Gratis te verkrijgen bij de toeristische diensten.



**BIENVENUE VÉLO FIETSWELKOM**

**Bienvenue vélo**  
**Un accueil adapté à votre séjour !**

N'hésitez pas à pousser la porte d'un établissement « Bienvenue vélo »... un accueil chaleureux vous y attend ! Pour obtenir la liste des partenaires « Bienvenue vélo », prenez contacts avec les Maisons du Tourisme de la région ou rendez-vous sur leurs sites internet.

**Fiets welkom**  
**Een gepast welkom tijdens uw verblijf !**

U ontvangt een warm onthaal als u over de drempel stapt van een "Fiets welkom"-huis ! Voor een lijst met partnern contact opnemen met de toeristische dienst uit de streek of een kijkje nemen op hun website.

**HESBAYE**

L127

DISTANCES ENTRE LES VILLAGES AFSTANDEN TUSSEN DE DORPEN



**Saviez vous...**  
 qu'il existe une route des moulins ? Traversé par la Mehaigne, ce parcours est parsemé de moulins dont certains ont conservé leur roue. Citons l'ancien Moulin de Velupont à Ville-en-Hesbaye, le Moulin d'Avennes, le Moulin de Fallais, le Moulin de Hosdent...

**Wist u dat...**  
 een "molenroute" bestaat ? Op dit parcours, dat de Mehaigne doorloopt, vindt u talrijke molens, waarvan sommige hun rad behouden hebben. Voorbeelden hiervan zijn o.a. de oude Molen van Velupont in Ville-en-Hesbaye, de Molen van Avennes, de Molen van Fallais en de Molen van Hosdent...

**INFO 7 jours/7**  
**MAISON DU TOURISME CONDRUZ-FAMENNE**  
 «VALLÉES DES SAVEURS»  
 Rue de l'Eglise, 4  
 5377 Heure  
 +32 (0)86/40.19.22  
 info@valleesdessaveurs.be  
 www.valleesdessaveurs.be

**MAISON DU TOURISME DU PAYS DE HUY-MEUSE-CONDROZ**  
 Quai de Namur, 1  
 4500 Huy  
 +32 (0)85/21 29 15  
 mthuy@pays-de-huy.be  
 www.pays-de-huy.be

**MAISON DU TOURISME DES VALLÉES DE LA BURDINALE ET MEHAIGNE**  
 Rue de la Burdinale, 6  
 4210 Burdinne  
 +32 (0)85/25 16 96  
 mtourisme@burdinale-mehaigne.be  
 www.burdinalemehaigne.com

With the support of the Commissioner General for Tourism, the Fédération Horeca Wallonie, the Fédération des Campings de Wallonie, the Fédération des Organismes Touristiques de terrain comme RAVeL, Pour créer le concept « Bienvenue vélo », les 3 Maisons du Tourisme, dont les territoires sont traversés par les lignes L126 et L127 de la Meuse, ont travaillé ensemble pour créer ce concept de balade à vélo. Ce concept est une initiative des Trois Maisons du Tourisme de la Région wallonne.

Les bistrots de terroir, en Accueil Champêtre en Wallonie, la Fédération Horeca Wallonie, la Fédération des Campings de Wallonie, la Fédération des Organismes Touristiques de terrain comme RAVeL, Pour créer le concept « Bienvenue vélo », les 3 Maisons du Tourisme, dont les territoires sont traversés par les lignes L126 et L127 de la Meuse, ont travaillé ensemble pour créer ce concept de balade à vélo. Ce concept est une initiative des Trois Maisons du Tourisme de la Région wallonne.

**Fiets welkom is veel meer dan de fiets!**  
 Het is 75 kilometer van de fiets voor een heerlijk moment in de natuur. Het is een nieuw concept dat de regio van de Meuse en de Maas aantrekkelijker maakt voor fietsers. Het is een plek waar je kunt genieten van de natuur en de historie van de regio. Het is een plek waar je kunt genieten van de natuur en de historie van de regio. Het is een plek waar je kunt genieten van de natuur en de historie van de regio.



LA WALLONIE. LA CHALEUR DE VIVRE. WALLONIË. OMRINGT JE MET WARMTE.

# HESBAYE

L127

BRAIVES > HUY > CINEY



CINEY > HUY > BRAIVES

L126

# CONDROZ

- AIRE DE REPOS  
RUSTPUNT
- AIRE DE JEU  
SPEELPLEIN
- LOCATION ET RÉPARATION DE VÉLOS  
VERHUUR EN HERSTEL VAN FIETSEN
- MUSÉE  
MUSEUM
- PANNEAU D'INTERPRÉTATION (L126)  
INTERPRETATIEVE BORDEN (L126)
- PARKING  
PARKING
- PATRIMOINE NATUREL  
NATUURERFGOED
- POINT INFO  
INFORMATIEPUNT
- RESTAURATION  
RESTAURANTS
- VILLAGE DE CARACTÈRE: ça vaut le détour!  
PITTORESK DORP: het is de moeite waard de omweg!
- ATTRACTIONS  
ATTRACTIES
- CHÂTEAU VISITABLE  
KASTEEL BEZOEKBAAR

fr

## Le Condroz

& SON PATRIMOINE NATUREL:

**LE CONDROZ** est une tôle ondulée où les routes et chemins qui parcourent crêtes (Tiges) et vallées (Chavées), prennent des allures de montagnes russes. Ce relief, d'une régularité exceptionnelle, présente une succession de Tiges et Chavées orientée du Nord-Est au Sud-Est, de la Meuse à l'Ardenne.

**LE CONDROZ ET SON PATRIMOINE BÂTI:** La géologie du Condroz joue un rôle important dans le bâti traditionnel. Au fil des villages, vous pourrez admirer les bâtiments gris, construits en pierres calcaires et des bâtiments ocre, construits en grès.

nl

## Het Natuurerfgoed

IN ONZE CONDROZ:

**DE CONDROZ** is een golfplaat waar wegen en paden over de heuvelruggen (tiges) en door de valleien (chavées) lopen als achtbanen door het landschap. De opeenvolging van hoogtepunten en dalen in dit buitengewoon regelmatig reliëf tussen de Maas en de Ardennen is van het noord-oosten naar het zuidoosten gericht.

**HET ARCHITECTONISCHE ERFGOED IN DE CONDROZ:** De geologie van de Condroz heeft een grote invloed op de traditionele bouwwerken. In alle dorpen kan u grijze gebouwen bewonderen gebouwd in kalksteen. De okerkleurige gebouwen zijn opgetrokken in zandsteen.

### Saviez vous...

que deux voleurs de noisettes sévissaient à Modave? Aidez le petit écureuil à retrouver ses denrées. Une chouette aventure qui emmènera les apprentis-détectives dans une véritable chasse aux trésors...

☎ 085 41 29 69

### Wist u dat...

twee notendieven in Modave aanwezig zijn? Help het eekhoortje zijn voedsel terug te vinden. Een leuk avontuur dat de aspirant detectives in een echte schattenjacht zal meeslepen. Si Vallée du Hoyoux:

☎ 085 41 29 69



### Nouveau!

Deux balades-jeu à Ciney et Hamois! Emparez-vous des pouvoirs magiques pour aider Cisoaha la druide à contrer la reine des sorcières...

☎ 086 40 19 22

### Nieuw!

Twee wandel-spelen in Ciney en Hamois! Bemachtig de magische krachten en help de wijze gids Cisoaha de koningin der heksen te verslaan...

☎ 086 40 19 22



NAMUR / BRUXELLES

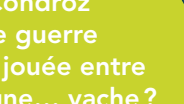


### Saviez vous...

que la capitale du Condroz est Ciney? Et qu'une guerre sans précédent s'y était jouée entre 1273 et 1278 à cause d'une... vache?

### Wist u dat...

de hoofdstad van de Condroz Ciney is? Dat een oorlog, zoals er nooit een bestaan heeft, er plaatsvond tussen 1273 en 1278 en dat de inzet... een koe was?



**LE RAVeL** est encore en travaux entre Régissa et Statte! La traversée de Huy est difficile! Pour contourner les travaux, le plus simple est de traverser la ville de Huy par son centre, c'est-à-dire par le Pont Roi Baudouin et l'Avenue des Ardennes (in het verlengde) en vervolgens recht door tot in Régissa...

**Tussen Régissa en Statte is de RAVeL in werkzaamheden. De stad Hoei doorcrossen kan enkele moeilijkheden opleveren. Om de werken te ontwijken, is het gemakkelijkste middel over te steken via de Koning Boudewijnbrug en de Avenue des Ardennes (in het verlengde) en vervolgens recht door tot in Régissa...**



Continuez votre balade au fil d'un autre RAVeL. Verlang uw tocht met een andere RAVeL.

- RAVeL1 Est** Namur → Maastricht
- RAVeL5** Liège → Durbuy
- RAVeL2** Mariembourg → Hastière → Hoegaarden
- L150** La Mollignée + Houyet → Rochefort
- Famenne à vélo** - 350 km de points nœuds entre Rochefort, Marche-en-Famenne, Durbuy

www.ravel.wallonie.be - 0800 11 901

Balade téléchargeable sur [tourismegps.be](http://tourismegps.be). De route kan gedownload worden op [tourismegps.be](http://tourismegps.be).



### Saviez vous...

que tout au long du RAVeL entre Ciney et Havelange, et à hauteur des anciennes gares, vous découvrirez 7 panneaux d'interprétations sous la forme d'anciennes banquettes de train. Véritable zone éducative qui vous plongera dans l'Histoire du train et de son impact grâce aux cartes postales d'époque, illustrations et anecdotes.

### Wist u dat...

u langs de RAVeL tussen Ciney en Havelange ter hoogte van de vroegere stations 7 verklarende panelen kan vinden in de vorm van treinbanken? Een ware educatieve zone die u in de geschiedenis van de trein en zijn impact zal dompelen dankzij oude postkaarten, illustraties en anekdotes.



BRAIVES

40.1 KM

HESBAYE

RÉGISSA (HUY)

8.1 KM

MODAVE

5.2 KM

LES AVINS (CLAVIER)

5.0 KM

HAVELANGE

8.5 KM

HAMOIS

7.5 KM

CINEY

DISTANCES ENTRE LES VILLAGES  
AFSTANDEN TUSSEN DE DORPEN

L126

# CONDROZ

**Bienvenue vélo**  
Un accueil adapté à votre séjour!

N'hésitez pas à pousser la porte d'un établissement « Bienvenue vélo »... un accueil chaleureux vous y attend! Pour obtenir la liste des partenaires « Bienvenue vélo », prenez contacts avec les Maisons du Tourisme de la région ou rendez-vous sur leurs sites internet.

**Fiets welkom**  
Een gepast welkom tijdens uw verblijf!

U ontvangt een warm onthaal als u over de drempel stapt van een "Fiets welkom"- huis! Voor een lijst met partnert contact opnemen met de toeristische dienst uit de streek of een kijkje nemen op hun website.



BIENVENUE VÉLO  
FIETSWELKOM